

## [高级阅读]

# 中国地图与拉斐尔壁画

宋连谊 编<sup>1</sup>

费孝通是中国二十世纪最有影响力的社会科学家。那些**致力**于研究中国社会的学者认为费孝通的著作为**构建**一门研究中国社会、以中国为中心的社会学学科做出了非常重要的**贡献**。

费孝通于1947年**试图**通过《乡土中国》这本书来告知中国读者：中西方社会**差异**较大，且这并非表面现象，而是深入这两个社会最**核心**意义的**范式**或世界观。费孝通自创了一个关于中国社会组织架构的理想类型的概念，即“**差序格局**”，来描述中国人的世界观。费孝通用池塘里从内向外辐射的**波纹**作为类比来进一步解释“差序格局”，距离中心点越近，其影响越大于从中心点越走越远的波纹。

**波纹**意指社会关系，每个人都是在他/她特定的社会关系网络的中心点。与你最亲近的关系即家庭成员：父亲、母亲、兄弟、姐妹。**依据**各自的角色，每个人都有**义务遵从**地位更高的人。当从核心家庭关系向外扩展至邻居、同学、同乡、同事，这些角色也将带来不同的责任义务关系。费孝通认为，中国人生活在这社会世界中，这种世界观影响着他们的一生。

费孝通把与中国的“差序格局”相对的西方社会的世界观的称为“**团体格局**”。他认为西方社会更像是一个由一根根的**稻草**堆成的干草堆。每一根稻草是与他人不同且平等的。一根根稻草组成了一束束干草捆，干草**捆聚堆**成大的干草捆，所有的干草捆放在一起便成了干草堆。通过这个类比，费孝通意图说明西方社会中的个体是独立且平等的，他们从属于具有

---

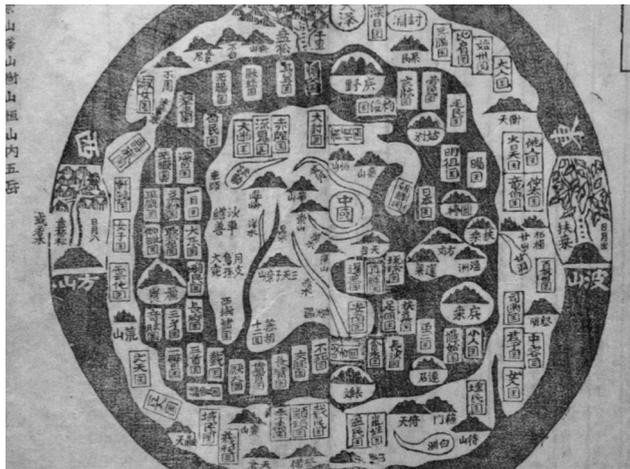
<sup>1</sup> 本文是作者根据发表在本刊的韩格理 (Gary G. Hamilton) 的原作：《费孝通著作对西方社会科学家的启示》一文，节选、改编并改写为社科汉语的高级读物。

清晰界限的组织，个体通过组织可以在权利与义务上获得自我感。在每一个层次的组织中，个体的行为受到制约，权利与义务受到组织层次的限制，只要不侵犯其他人的权利和义务，他们有自由去做自己想做的事。

事实上这种类比所描述的意象在中西方社会里非常普遍。

水圈中的层层波纹在中国社会中是一个反复出现的意象，比如精雕细琢的一个套一个的象牙球。这种层层嵌套的雕琢方式有其哲学含义，它暗示了中国人的世界秩序观，最里最深的领域是家庭，最外侧的是天下，二者都在天之下。这种含义我们从早期中国的地图中可以更清晰的看出。图一是中国十五世纪的地图，中国的位置在图纸的正中心，其他国家围绕其外侧，有些距离远，有些距离近。这是一张反映了中国人的世界观的对已知世界的描绘，能从中窥见“中国的朝贡体系”，一个圈在一个圈之内。这张地图绝对无法为你从一国到他国导航，但是你能通过这张地图去看各国之间的关系，如韩国距离天朝很近，其他国家便很远。

图一：十五世纪的中国地图，显示中国的朝贡关系



现在让我们看看费孝通使用的西方社会构成的意象：根根稻草成束再成捆，最后成了草堆。这种意象在西方社会是普遍存在的，从描绘各种现代组织的权力结构的简单图表中便显而易见。甚至在更早之前，早在这种描绘现代组织的方式流行之前，相同的组织意象也很普遍。图二便展示了这种意象的含意。这是一幅拉斐尔创作的壁画，简称“争议”(Disputa)，是在梵蒂冈教皇私人书房里发现的。从这幅画中我们可以看出十六世纪早期基督教界的等级制度：上帝端坐在最顶端手握着地球，周围环绕着天

主，上帝看着我们，**统领**世界；**基督**在第二层的最中间，两侧是**圣母玛利亚**和**施洗者约翰**，周围环绕着先知和不同学科的人；位于最底层的是**教皇、皇帝、红衣主教**和其他**世俗权威**。他们争论话题是**圣礼**的意义。

图二：拉斐尔关于圣礼的纷争



在这幅壁画和那张描绘权力结构的图里，组织中的每一个人都**屈从**于处于最高的权威（或上帝），其权威超越了组织本身。图中掌握权威的人（或神）的位置从中心向外**辐射**，更重要的是，权力被疏导到一个**外显**的结构中去。

费孝通提出的两种典型的社会模式展示了中西方社会里个体生存的差异。“差序格局”和“团体格局”都包括了等级的和横向的元素，但是两者的鲜明对比在于各自社会的**秩序**，这两种秩序是**截然不同的**。由于各自社会中的组织**框架**以不同的方式创造出他们各自的社会存在，因此中西方社会完全展示出两种不同的状态。

### 建议和扩展阅读

1. 中级社科汉语读物《水圈和干草》(Ripples and straws)
2. 韩格理 (Gary G. Hamilton) “费孝通著作对西方社会科学家的启示”  
原文

## 词组和成语

拉斐尔	Lāfēi'ěr	Raphael
壁画	bìhuà	mural; wall painting
致力	zhìlì	to be devoted to
构建	gòujiàn	build; construction
贡献	gòngxiàn	contribution
试图	shìtú	to try, to attempt
差异	chāyì	difference
核心	héxīn	core
范式	fànshì	paradigm
架构	jiàgòu	framework
波纹	bōwén	ripple
意指	yì zhǐ	means
依据	yījù	basis
义务	yìwù	obligation
遵从	zūncóng	compliance
稻草	dàocǎo	straw
捆	kǔn	bundle
聚	jù	gather
堆	duī	heap
清晰	qīngxī	clear
制约	zhìyuē	restrict; control
侵犯	qīnfàn	invasion, violation
意象	yìxiàng	image, imagery
反复	fǎnfù	repeatedly
象牙	xiàngyá	ivory
嵌套	qiànào	nested
雕琢	diāozhuó	carve
领域	lǐngyù	area, field
外侧	wàicè	outside
含义	hányì	meaning

图纸	túzhǐ	drawing
围绕	wéirào	around; to surround
窥见	kuījiàn	peek; a glimpse of
朝贡	cháogòng	tribute; pay tribute
绝对	juéduì	absolutely
导航	dǎohán	navigation
天朝	tiāncháo	the Imperial China
展示	zhǎnshì	to show, to reveal
梵蒂冈	fàndìgāng	the Vatican
教皇	jiàohuáng	pope
上帝	shàngdì	God
端坐	duān zuò	sit up straight
顶端	dǐngduān	top (end)
握	wò	grip, hold
环绕	huánrào	surround
天主	tiānzhǔ	God
统领	tǒnglǐng	guide; command
基督	jīdū	Christ
施洗	shī xǐ	baptist
约翰	yuēhàn	John
主教	zhǔjiào	bishop
世俗	shísú	secular
圣礼	shèng lǐ	sacraments
屈从	qūcóng	succumb to
辐射	fúshè	radiation
外显	wài xiǎn	explicit
秩序	zhìxù	order
框架	kuàngjià	frame

**短语**

圣母玛利亚	shèngmǔ Mǎliyà	Virgin Mary
差序格局	chàxù géjú	differential mode of association

团体格局	tuántǐ géjú	organizational mode of association
精雕细琢	jīngdiāo xìzhuó	with the care and precision of a sculptor
显而易见	Xiǎn'érìjiàn	obviously
截然不同	jiérán bùtóng	completely different

## 练习

### 1. 词语学习 (宗教词语)

教皇 上帝 天主 基督 施洗 主教  
世俗 圣礼 圣母 圣母玛利亚 梵蒂冈

2. 用 3-5 句话 (口语或书面) 描述课文中的两幅插图  
(图 1: 十五世纪的中国地图, 图 2: 拉斐尔关于圣礼的纷争)

### 3. 讨论或作文

- 1). 请你介绍一下费孝通对中西方社会典型模式的两个比喻 (即水圈和草垛)。
- 2). 你是否能用其他的比喻来描述中西方社会典型模式?
- 3). 韩格理 (Gary G. Hamilton) 在他的文章中例举了一些例子来说明费孝通的两个比喻。你是否能举出一些例子来说明这两个比喻?

**宋连谊博士** (Lianyi Song), 英国伦敦大学亚非学院中国与内亚文化和语言系高级讲师; 亚非学院中国研究院和翻译中心成员。在英国获得教育学博士学位前后从事对外汉语教学 20 多年。他教授的课程包括: 中文、高级中文、商务中文, 汉译英等; 研究兴趣为中文教学法、话语分析和中文应用语言学。其汉语教学著述包括《普通话自学入门》《十天会说普通话》《自信地说普通话》《普通话初学者》《普通话会话》, 以及《中文读写脚本》等。